

# RINALDO

CANTATE von GOETHE

(The English version by J. Powell Metcalfe.)

für

Tenor-Solo, Männer-Chor und Orchester

componirt von

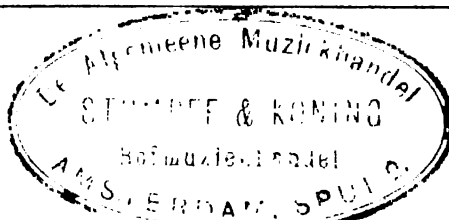
## JOHANNES BRAHMS.

Op. 50

Partitur..... Preis 22 M. 50 netto. Chorstimmen Preis 6 M.  
Clavier-Auszug " 4 " 50. " Erste Stimme à 1 M. 50.  
Orchesterstimmen " 24 "

Verlag und Eigenthum  
von  
N. SIMROCK IN BERLIN.

1869.



# RINALDO.

## CANTATE

von Göthe.

The English Version by J. Powell Metcalfe.

Johannes Brahms, Op. 50

Allegro.  $\text{♩} = 100.$

PIANO.

Viol. *pp*

Horn. Clar.

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes dynamic markings *p* and *pp*. The second system has *pp*. The third system has *dim.* and *pp*. The fourth system has *pp*. The fifth system has *Ob.* and *Fl.* markings. The sixth system has *dim.* and *poco a poco cresc.* markings. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations like slurs and accents.

sempre cresc.

Ob. *p espress.*  
*ff trem.* *ff: trem.* *ff*  
*pp*

*p espress.*  
*ff: pp* *ff* *ff: p*

*p* *p* **B**

TENOR I u. II. *mf* *cresc.*  
 Zu dem Stran - - de, zu der Bar - - ke!  
 BASS I u. II. *mf* *cresc.*  
 To the ves - - sel, von - der rid - - ing!

*poco a poco cresc.*

Zu dem Stra - - - de, zu der Bar - ke!  
 To the res - - - sel, yon - - - der rid - ing!

Ist euch schon der Wind nicht gün - - - stig, zu - - - der  
 For the far'-ring wind is blow - - - ing.  
 Ist euch schon der Wind, der Wind nicht gün - - - stig, To - - - the  
 For the far'-ring wind

*mf cresc.*  
*ff*

Bar - - - ke! Ist euch schon der Wind nicht gün - stig, zu den Ru - dern  
 res - - - sel! For the far'-ring wind is blow - ing, And our hearts are

*p*

grei - fet brünstig!  
 all a - glowing!  
 Hier be - wä - re sich der Star - ke: so das Meer durch -  
 O'er the bil - lars swift - ly gliding, With our oars to

*mf pizz.*



*f*  
 hier be - wüh - re sich der Star - ke: so das  
 lau - fen wir; *f*  
*cleave our way.* *Oer the bil - lons swiftly glid - ing. Without*

*piu f*

Meer durch-lau - fen wir, so das Meer, so das Meer durch-lau - fen wir.  
*urs to cleave our way, With our oars, With our oars to cleave our way.*

*p* *poco a*

*poco cresc.*

*ff* *ff*

Zu dem Stran - - - de, zu der Bar - - - ke! Ist euch *ff*  
*To the ves - - - sel you-der rid - - - ing! For the*

*ff*

schon der Wind nicht gün - - - stig, zu — der Bar - - ke! Ist euch  
*is blow - - - ing,*

far - 'ring wind der Wind nicht gün - - stig, zu — the ces - - sel! For the

*mf cresc.* *f* *p*

schon der Wind nicht gün - stig, zu den Ru - dern grei - fet brün - stig, ist euch  
*For the*

far - 'ring wind is blowing, And our hearts are all a - glowing.

*mf* *p*

*mf pizz.*

schon der Wind nicht gün - stig, ist euch schon der Wind nicht gün - stig, zu den  
*far - 'ring wind is blow - ing, For the far - ring wind is blow - ing. And our*

ist euch schon der Wind nicht gün - stig, zu den Ru - dern, zu den  
*For the far - ring wind is blow - ing, And our hearts are, and our*

*p*

*p*

*f* Ru - dern grei - fet brün - stig. Hier be - wä - re sich der Star - ke:  
*f* hearts are all a - glon - ing, O'er the bil - lons swiftly glid - ing.

*mf*

so das Meer durch - lau - fen wir, hier be - wä - re sich der Star - ke;  
*f* With our oars to cleare our way, O'er the bil - lons swiftly glid - ing,

*pp f*

so das Meer durch - lau - fen wir, so das Meer, so das Meer, das Meer durch -  
*wir way*  
 With our oars to cleare our way, With our oars, With our oars, our oars, to

*pp*

*E*  
 lau - - fen wir!  
 cleare our way!

*fpp* *pp sempre*

Ob.

dim.

*poco a poco cresc.*

*p*

Hier be - wä - - re  
*poco a poco cresc.*

Hier be - wä - - re sich der Star - - ke, Oer the bil - - lars  
Oer the bil - - lars swift - - ly glid - - ing, Oer the bil - - lars

*p*

*poco a poco cresc.*

*cresc.*

sich der Star - ke, hier be - wä - re sich der Star - ke:  
*cresc.*

swift - - ly glid - ing, Oer the bil - lars swift - ly glid - ing.

*cresc.*

so das Meer durch - lau - - - fen wir!

*f* With our oars to clear our way.

*F*

RINALDO. *ad lib.*

O lasst mich ei - nen Augenblick noch hier! Der Himmel will es nicht,  
 Oh leave me still a moment here, I pray! For here by heaven's will

*colla parte*

*pp* *ff* *pp*

*in Tempo*

ich soll nicht schei - - den! Der wü - ste Fels, die wald umwachsne  
 am I a - - bid - - ing. The de - sert rock. the wood - em - bosom'd

*in Tempo*

*p*

Bucht be - fan - gen mich, sie hindern meine Flucht, be - fan - gen  
 bay, Arrest my foot, and bid me here to stay, Arrest my

*poco cresc.*

mich, be - fan - - gen mich, sie hin - - - dern mei - - ne  
 foot, Ar - rest - - my foot, and bid me here to

*colla parte*

G

*espress.*

Flucht! stay. Ihr war't You once

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Flucht! stay.' and 'Ihr war't You once'. The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A dynamic marking of *pp* is present in the piano part.

so schön, nun seid ihr um - - ge -  
 nere fair, tu ter - - rar now can -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'so schön, nun seid ihr um - - ge -' and 'nere fair, tu ter - - rar now can -'. The piano accompaniment maintains its melodic flow with some harmonic changes.

bu - ren;  
 cer - ted;

The third system shows the vocal line with the lyrics 'bu - ren;' and 'cer - ted;'. The piano accompaniment features a more complex texture with overlapping melodic lines in both hands.

der Er - - de  
 The charm of

The fourth system has the vocal line with the lyrics 'der Er - - de' and 'The charm of'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* and continues with its intricate texture.

Reiz, des Him - - mels Reiz ist fort, des  
 earth, the charm of heav'n is fled, the

The fifth system concludes the page with the vocal line lyrics 'Reiz, des Him - - mels Reiz ist fort, des' and 'earth, the charm of heav'n is fled, the'. The piano accompaniment ends with a final cadence.

Him - mels Reiz, ist fort, ist fort!  
 charm of heav'n is fled, is fled!

*p cresc.* *mf* *piu f*

**H**

Was hält mich noch am  
 Why haunt I still this

*f* *p* *mf*

Schre - ckens-ort? Mein ein - zig Glück, mein ein - zig Glück, hier  
 place so dread? My on - - ly joy, My on - - ly joy, my

*p* *mf*

hab ich es ver - - lo - - ren!  
 poor heart here de - - ser - - ted!

*dim.* *p*

*p dim.*

Poco Adagio. ♩ = 66.

*p dolce espress.*  
Bläser

Stel-le her der gold-nen Ta-ge Pa-ra-die-se noch ein-mal,  
Golden days a-gain oh win me, Days of Pa-ra-dise a-gain,

*dol.*  
*pp*

*p dol.*

der gold-nen Ta-ge Pa-ra-die-se noch ein-mal;  
a-gain oh win me, Days of Pa-ra-dise a-gain;

Bl.

Lie-bes Herz! Ja schla-ge, schla-ge!  
Lo-ving heart! beat, beat with-in me,

*p dol.*



Treu - er Geist, er - schaff' sie wie - der! Frei - er A - them,  
 Long - lost days, true spi - rit bring me; Breath of hea - ven.

*mf* *dim.* *p cresc.* *mf*

dei - ne Lie - der mi - - sehen sich mit Lust und Qual!  
 thou dost sing me Songs of joy and songs of pain.

*mf* *p* *dim. e dolce*

Stel - le her der gold' - nen Ta - ge Pa - ra - die - se noch ein - mal,  
 Gol - den days a - gain oh win me. Days of Pa - radise a - gain,

*pp*

der gold' - nen Ta - ge Pa - ra - die - se noch ein - - mal!  
 a - gain oh win me, Days of Pa - ra - dise a - - gain.

*espress.* *Bl.* *p*

Un poco Allegretto. ♩ = 88.

Bau-te, reich - ge - schmückte  
 By a no - ble pa - lace

*dim.* *pp* *pp*

Bee - te, sie um - ziu - gelt ein Pa - last. Al - les weht in  
 boun - ded, Gay par - terres like je - wels gleam, All in scent and

Duft und Rö - the, wie du nie ge - träu - met hast, al - les  
 hue sur - rounded, Past the ken of bright - est dream; All in

weht in Duft und Rö - the, wie du nie ge - träu - - - met  
 scent and hue sur - roun - ded, Past the ken of bright - - - est

hast.  
 dream.

*Adol.*

K

Rings um - ge - ben Gal - le - ri - en die - ses Gar - - - tens  
Bal - co - nies a - - fur ex - - tend - ing Cir - cle round the

wei - te - Räu - - me; Ro - sen an der Er - de blü - hen,  
rain - bow flow - - ers; Rose blooms to the earth are bend - ing,

in den Lüf - ten blühen die  
Each tree bloom - ing hear'n - ward

Bäu - me, in den Lüf - ten, in den Lüf - -  
tow - ers, Each tree bloom - ing, Each tree bloom - -

ten blühen die Bäu - me.  
ing hear'n - - ward tow - ers.

*dolce*

Ro - sen auf der Er - de blü - hen, in den  
Rose blooms to the earth are bend - ing, Each tree.

*pp*

Lüf - ten blühen die Bäu - me, in den Lüf - ten blühen die  
bloom - ing hear'n - ward tow - ers, Each tree bloom - ing hear'n - ward

Bäu - me, in den Lüf - ten blühen die Bäu -  
tow - ers, Each tree bloom - ing hear'n - ward tow -

- me.  
- ers.

*più p*

Ob.

*pp*

*dim.*

*poco rall.*

in tempo

Was - ser - strah - len! Was - ser - flo - cken! Lieb - lich rauscht ein Sil - ber  
*Foun-tains li - - quid gems are rain-ing, Sing-ing to the wave be -*

*in tempo*

*pdol!*

schwall, mit der Tur - tel - tau - be Lo - cken lockt zu - gleich die  
*low; While the tur - tle - dove com - plain-ing Tells the night - in -*

*Clar.*

Nach - ti - gall, mit der Tur - tel - tau - be Lo - cken  
*gale her woe, While the tur - tle - dove com - plain - ing*

lockt zu gleich die Nach - ti - gall.  
*Tells the night - in - gale her woe.*

*p*

*pdol!*

*dim.*

Moderato. ♩ = 98.

TENOR I u. II.

BASS I u. II.

*p*  
Sachte kommt! und kommt ver - bunden, zu dem  
Sach - te kommt!  
*Soft - ly come!* *Softly come, get pledg'd in coming Still to*

Moderato.  
*pp*  
*p*

e - del - sten Be - ruf! Sachte kommt! und kommt ver - bunden,  
fol - low du - ty's call; *Soft - ly come,* *get pledg'd in coming*

*p*  
Bl.

*espress.*  
zu dem e - del - sten Be - ruf! — Al - le Rei - ze sind ver -  
*Spells once ma - gic pour as*  
Still to fol - low du - ty's call. — Al - le Rei - ze  
*Spells once ma - gic*

*poco cresc.*  
*p*

*p dol.*

schwunden die sich Zau - be - rei er - schuf. Ach, nun  
*sum-ing Harmless now shall round thee fall.* *p dol.*

sind verschwunden, die sich Zau - be - rei er - schuf. Ah, nun  
*pour as-sum-ing Harmless now shall round thee fall.* *Ah, nun*

*p dol.*

**M**

hei - let sei - ne Wunden, ach, nun trö - stet sei - ne Stunden gu - tes  
*heal him, with friend's cheering, Truest comfort, words en - dearing, Sorrow's*

*p*

**M**

*poco cre - scen - do*

Wort und Freun - des Ruf, — gu - tes Wort, — gu - tes Wort und Freun - des  
*cure most ma - gi - cal, — Sorrow's cure — Sorrow's cure most ma - gi -*

*poco cresc.* *dim.* *espress.*

*p dol.*  
 Ruf. Nun hei - let, trö - stet.  
*p dol.*  
 Now heal him, com - fort.

*cal.*  
*p* *p dol.*

*mf* *poco cresc.* *- scen - do*  
 nun hei - let, trö - stet gu - tes Wort und Freun - des Ruf, — gu - tes  
*mf*  
 Now heal him. com - fort, Sor - row's cure most ma - gi - cal, — Sor - row's

*mf* *poco cresc.*

**RINALDO.**

Mit der Tur - tel - tau - be  
 While the tur - tle - dove com -

Wort, — gu - tes Wort und Freun - des Ruf.  
 cure, — Sor - row's cure most ma - gi - cal.

*pp*



Lo-cken plain-ing lockt zu-gleich die Nach-ti - gall, - zu - gleich  
Tells the night - in - gale her woe, - the night -

Ob. Fl.

*sempre dim. e poco rit.*

die Nach - ti - - - gall. -  
- in - gale - her - - - woe. -

Was-serstrahlen, Was-ser - flo - - - cken wirbelnsichnach ih - rem, ih - - - rem  
Fountains li- quid gemsare rain - - - ing, Echoing to the mur- mur, mur - - - mur

*dolce*

Schall.  
*low.*

Viol.  
*mf cresc. ed accel.*

A - ber Al - les ver -  
 Ev'ry thing, may'd by

kün - det: nur Sie ist ge - mei - net; a - ber  
 du - ty, Shines but for her glan - ces; Yet each

Al - - les ver - schwin - det so - bald Sie er - schei - net, so -  
 ri - - sion of beau - ty Does wane as she ad - van - ces, Does

bald, so - bald Sie er - schei - - - net  
 wane, Does wane as she ad - ran - - - ces.

in lieb - li - cher Ju - gend, in glän - zen - der Pracht, in  
 In youth - ful charms glow - - ing Her state does she keep, In

lieb - li - cher Ju - gend, in glän - zen - der Pracht, in lieb - - -  
 youth - ful charms glow - ing Her state does she keep, In youth - - -

*poco cresc.*

- - li - cher Ju - gend, in glän - zen - der Pracht!  
 - - ful charms glow - ing Her state does she keep.

Da schlin - gen zu Krän - zen sich Li - lien und  
 Here li - lies and ró - ses In chap - lets are

Fl. *p dolce*

Ro - sen; da ei - len and ko - sen in lu - - sti - gen Tün - zen die  
 wreath - ing, The air, - o - dours breath - ing, Rude pas - sion com - po - ses, While

lau - - li - chen Lüf - - te, sie füh - - ren Ge - düf - - te, sich  
 soft - - ly ad - ran - - cing, Ca - res - - sing and dan - - cing, Now

*pizz. p*

flie - hend und su - chend, vom Schlum - mer er - wacht, sich flie - hend und  
 com - ing, now go - - ing, A - wak - end from sleep, Now com - ing, now

su - chend, vom Schlam - mer er - wacht; die lan - li - chen Luf - te, sie  
 go - - ing, A - wak - end from sleep While soft - ly ad - van - cing, Ca -

föh - ren Ge - düf - te, sich flie - hend und su - chend, vom Schlum - mer er -  
 res - sing and dan - cing, Now com - ing, now go - - ing, A - wak - end from

wacht.  
 sleep.

A - her Al - les ver -  
 Er - ry thing - muö'd by

kün - det: nur Sie ist ge - mei - net; a - ber  
 du - ty Shines but for her glan - ces, Yet each

Al - - les ver - schwin - det, so - bald Sie er - schei - net, so -  
 ri - sion of beau - ty Does wane as she ad - van - ces, Dors

bald, so - bald Sie er - schei - - - net  
 wane, Does wane as she ad - van - - - ces.

in lieb - - li - cher Ju - - gend, in glän - - zen - der  
 In youth - - ful charms glow - - ing Her state does she

Pracht, in lieb - - - - li - cher Ju - - - - gend, in  
 keep, In youth - - - - ful charms glow - - - - ing Her

*ad lib.*

glin - - - - - zen - der, glin - - - - - zen - der  
 stufe - - - - - does she, stufe - - - - - does she

Pracht!  
 keep.

CHOR.  
 CHORUS.

Nein! - - - - - nicht lün-ger ist zu säu - - - - - men!  
 No - - - - - no long-er quick a - wake - - - - - him!

Allegro non troppo.  $\text{♩} = 78$ .

Ten. I.

Ten. II.

Nein, nicht  
No - no

Bass I.

Nein, nicht län - - ger ist zu säu - men,  
No - no long - er, quick a-wake him,

Bass II.

Nein, nicht län - ger ist zu säu - men, we - cket ihn aus sei - nen Träu - men,  
No - no long - er, quick a-wake him, From the spell that binds him break him,

Allegro non troppo.

län - ger ist zu säu - men, we - cket ihn aus sei - nen Träu - men, we - cket  
long - er, quick a-wake him, From the spell that binds him break him, From the

we - cket ihn aus sei - nen Träu - men, we - cket ihn aus sei - nen Träu - men,  
From the spell that binds him break him, From the spell that binds him break him,

we - cket ihn aus sei - nen Träu - men, we - cket ihn aus sei - nen Träu - men,  
From the spell that binds him break him, From the spell that binds him break him,

*f* Nein, nicht län - ger ist zu säu - men, *ff* we-cket ihn aus sei - nen Träu - men,  
*No - no lon - ger, quick a-wake him;*

ihn, *ff* we-cket ihn aus sei - nen Träumen, *From the spell that binds him break him,*  
*spell, From the spell that binds him break him,*

we-cket ihn aus sei - nen Träu - men, *ff* we-cket ihn aus sei - nen Träu - men,  
*From the spell that binds him break him,*

we-cket ihn, *ff* we-cket ihn, *From the spell that binds him break him,*  
*From the spell, From the spell,*

*R*  
 zeigt den di - a-mant'- nen Schild!

*Show the a - da-man - tine shield.*

zeigt den di - a-mant'- nen Schild! *ff* Nein, nicht län - ger ist zu säu - men,  
*Show the a - da-man - tine shield. ff No - no lon - ger, quick a-wake him,*



*ff*  
 Nein, nicht län - ger ist zu säu - men, we-cket ihn aus sei - nen Träu - men,  
*ff*  
 No - no long - er, quick a-wake him, From the spell that binds him break him,  
*ff*  
 Nein, nicht län - ger ist zu säu - men, we-cket ihn aus sei - nen Träu - men,  
*ff*  
 No - no long - er, quick a-wake him, From the spell that binds him break him,

we-cket ihn aus sei - nen Träu - men, sei - nen Träu - - - - - men,  
 From the spell that binds him break him, From the spell \_\_\_\_\_ that  
 we-cket ihn aus sei - nen Träu - men, sei - nen Träu - - - - - men,  
 From the spell that binds him break him, sei - - - - - nen Träu - - - - - men,  
 From \_\_\_\_\_ the spell \_\_\_\_\_ that

sei - - nen Träu - - men, zeigt den di - a - mant' - nen Schild, zeigt den  
 binds — him break — him, Show the a - da - man - tine shield, Show the

sei - - nen Träu - - men, zeigt den di - a - mant' - nen Schild, zeigt den  
 binds — him break — him, Show the a - da - man - tine shield, Show the

Molto sostenuto.  $\text{♩} = 96$ .

Schild, den di - a - mant' - nen Schild, den di - a - mant' - nen Schild!  
 shield, the a - da - man - tine shield, the a - da - man - tine shield!

Schild, den di - a - mant' - nen Schild, den di - a - mant' - nen Schild!  
 shield, the a - da - man - tine shield, the a - da - man - tine shield!

Molto sostenuto.

*ppp* *sempre*

*ppp* *sempre*

*pp* *sempre*

*pp* *sempre*

*pp* *sempre*

RINALDO.

Weh! was seh' ich,    welch' ein Bild,    welch' ein Bild!  
*Al!* what sight is    now re-veal'd,    now re-veal'd!

*poco piu. f*

Soll ich al - so  
Must it then by

**CHOR.**  
**CHORUS.**    Ja, es soll den Trug ent - sie - geln!  
Yes, the spell must now be bro - ken!

**Tromp.**  
*pp sempre*    *Pos.*    *poco rinf.*  
*Ad. sempre*

RINALDO.

mich be - spie - geln,    mich so tief er - nie - - drigt seh'n?  
 mouth be spo - ken,    That so low Ri - - nal - - do fell?

*pp*

*p*

**CHOR.** Fas-se dich, so ist's ge-sch'n!

**CHORUS.** *p* Patience yet, and all is well.

*kl. Fl.*

*Pos.* *Pk.* *Tromp.* *Pos. dim.*

**S RINALDO.**

Ja, so sei's, ich will mich fas - - - sen, ich will, ich will mich fas - -  
 Be it so, on fate re-ly - - - ing, un fate, on fate re-ly - -

*p*

*porof*

sen, will den lie-ben Ort ver - las - - sen und zum zwei - - ten-mal Ar-  
 ing, From my heart's dear i - dol fly - - ing, haste I sud and hear-y

*p*

mi - - - den, will den lie-ben Ort ver - las - - sen und zum  
 heart - - - ed, From my heart's dear i - dol fly - - ing, haste I

*p*

zwei - - ten-mal Ar - mi - - - den. Nun so sei's! so sei's ge - -  
 sud and hea-ry heart - - - ed, He it so, we will be

**RINALDO.**  
 schie - den! Nun, so sei's! so sei's ge - -  
 part - ed. Be- it so, we will be

**CHOR. Wohl, es sei! es sei ge - - schie - den!**  
*Chorus.* Be it so, yes now he part - ed.

schie - den!  
 part - ed.

Wohl, es sei! es sei ge - - schie - den!  
 Be it so, yes now he part - ed.

*dim.*

Clar. *7.*  
 Pian.  
*pp marc.*

CHOR. CHORUS. EINIGE. SOME.  
 Zu - rück nur, zu - rü - cke, durch gün - sti - ge  
 Oh haste thee, re - turn - ing, The o - cean's might

EINIGE. SOME.  
 Zu - rück nur, zu - rü - cke, durch gün - sti - ge  
 Oh haste thee, re - turn - ing, The o - cean's might

Mee - re zu - rück! durch gün - sti - ge  
 bra - cing, oh haste! The o - cean's might

Mee - re zu - rück, durch Mee - re, durch Mee - re zu - rück!  
 bra - cing, oh haste. The o - cean's might bra - cing, oh haste,

Mee - re, durch gün - sti - ge Mee - re, durch Mee - re zu - rück! Dem  
 bra - cing, The o - cean's might bra - cing, might bra - cing oh haste, For



gün - sti - ge Mee - re zu - rück! zu - rück nur, zu - - rü - cke, durch  
o - cean's might bra - cing oh haste, oh haste thee! re - - turn - ing, The

gün - sti - ge Mee - re zu - rück, durch Mee - re, durch Mee - re, durch Mee - re zu - rück! Dem  
bra - cing oh haste, The o - cean's might bra - cing oh haste. For  
o - cean's might Mee - re, durch gün - sti - ge Mee - re, durch bra - cing oh haste. For  
bra - cing The o - cean's might bra - cing might

U *cresc.*  
gri - sti - gen Bli - cke er - schei - nen die Fah - nen, er - schei - nen die Hee - - re, das  
*cresc.*  
hearts that are bur - ning With ca - loun there zu - thers The strife; flags are wa - ving Over  
U *cresc.*



stäu - ben - de Feld, er - schei - nen die Hee - - re, das stäu - ben - de Feld.  
 host - ile ar - rays, The strife: flags are wa - - ving Over hos - tile ar - rays.

*ff* *Viol.*

Zu - rück nur, zu -  
 Oh haste thee, re -

*ff* *Viol.*

rü - che, durch gün - sti - ge Mee - re zu - rück, zu - rück nur, zu -  
 turn - ing, The o - cean's might bra - ving, oh haste oh haste thee, re -

rü - cke, durch gün - sti - ge Meer - re zu - rück, durch Meer - re, durch Meer - re zu -

hur - ning, The o - cean's might bra - cing, The o - cean's might bra - cing, re - turn - ing, oh

rück! Zur Tu - - - gend der Ah - - - nen er - maunt -

haste! The might of his fa - - - thers. The he - - -

Viol. Bl. ten.

Vcl. Red. Red. Red. Red.

sich, er - maunt sich der Held, zur zur Tu - - - gend der Ah - - -

ro, The he - ro dis - plays, The might of his fa - - -

Red. Red. Red.



rück nur, zu - rü - cke!  
 haste thee, oh, haste thee!

*pp dim.*

Andante con moto e poco agitato.  $\text{♩} = 76$ .

Viol. con sord.

*pp dolce*

Oh.

*pespress.*

RINALDO.

Zum zwei - ten - - ma - le  
 A - gain ap - - pra - rest,

seh' ich er-schei - - nen and jam - - - mern, wei - - - nen,  
 Hi - ther re - turn - - ing, Still weep - - - ing, mourn - - - ing,

jam - mern, wei - nen in die - - sem Tha - le die  
 weep - ing, mourn - ing, Thou fai - - rest, dea - rest, Of

*espress.*

Frau — der Frau - en!  
 earth's — fair crea - tures.

*cresc.*

Das soll ich schau - en zum  
 With tear - worn fea - tures, Now

*p*

zwei - ten - - ma - - le? Das soll - - ich hö - - -  
 thou up - - pu - - rest: Must I - - then hear - - -

*dim.*

ren, und soll nicht weh - ren, und soll - - nicht  
 thee, Yea, thus be near thee, And no - - aid

Viol. *più f* *espress.*

ret - ten, und soll - - nicht ret - ten?  
 find thee? And no - - aid find thee?

*cresc.*

und soll - - nicht  
 And no - - aid

CHOR.  
 CHOR'S.

Un - wür - - di - - ge Ket - ten!  
 Un - wor - - - thy bonds bind thee!

weh - ren und soll nicht ret - - ten?  
 find thee? And no aid find thee?

*p* *crest.*

CHOR.  
 CHORUS.

En - wür - - - di - - - ge Das soll -  
 En - wor - - - thy bonds Yea thus -  
 En - wür - - di - - ge bonds Ket - ten!  
 En - wor - - - thy bonds  
 En - wür - - - di - - - ge hind thee  
 En - wor - - - thy bonds

*f* *dim.* *sf*

ich hö - - - ren und soll nicht ret - -  
 he near thee, And no aid find

*dim.*

ten?  
 thee? *dolce espress.*

*Clar.* *p dim.*

Fl. Clar.

*pp dim.*

*molto p* Fug.

**Allegro con fuoco.  $\text{♩} = 96.$**

Blaes. *pp* *pp* *p* Viol. *molto cresc.*

*col. Ped.*

**RINALDO.**

Und um - ge - wan - delt seh' ich die Hol - de,  
*A* cru - el chang - ing, Sei - ses the char - mer,

sie blickt und han - delt  
*All* loce es - trang - ing,



gleich wie Dä - mo - - nen, und kein Ver -  
 In deed and seem - - ing; Now like a

Y  
 scho - - nen ist mehr zu hof - - fen!  
 de - - mon. Hope - - less all pi - - - ty!

CHOR. Kein Ver - - scho - - nen ist zu hof - - fen!  
 CHOR. SP. Hope - - less, hope - - less is all pi - - ty!

RINALDO.

Vom Blitz ge - trof - fen schon die Pa - lä - ste.  
 The haugh - ty ci - ty To doom is hast - ing.

CHOR.  
 CHORUS.

Vom Blitz - - - - - Ge -  
 The haugh - - - - - ty

Z

Die Göt - ter -  
 The Gods' high

trof - - - fen schon die Pa - lä - ste.  
 ci - - - ty To doom is hast - ing;

fe - ste, die Lust - ge - schäf - te der Gei - - ster - kräf - te  
 feast - ing, The sweet en - joy - ment, Of minds em - ploy - ment,

mit al - - - lem Lie - - -  
*All* loves - be - - - friend - -

*Fl. espress.*

- - - ben. ach, sie zer - stie - - - ben!  
 - - - tw. *All,* *All* is end - - - ing!

**CHOR.-CHORUS.** Ja, sie zer - stie - - - ben!  
*f*  
 Yes, all is end - - - ing!

*mf* *f*

**Aa**  
**RINALDO.**  
 Um - - ge - wan - delt seh' ich die Hol - de; sie  
 Cru - - el chang - ing. Sei - zes the char - mer; *All*

**Aa**

blickt und han - delt gleich wie Dä - mo - - nen.  
*lure es - trang - ing, In deed and seem - - ing,*

**CHOR.**  
**CHORUS.** Sie blickt und han - - delt gleich wie Dä -  
*All lure es - trang - ing, In deed and*

Und kein Ver - scho - nen ist mehr zu hof - - fen!  
*Now like a de - - mon, Hope - less all pi - - ty!*

mo - - nen.  
*seem - - ing.*

*p.* Kein Ver - - scho - nen ist zu hof - fen!  
*P.* Like a de - mon, Hope - less pi - ty!

**Bb**

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a forte (*ff*) dynamic marking and a fermata over the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures in both hands.

Third system of musical notation, showing a continuation of the intricate piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*ff*) dynamic marking and a fermata over the first measure.

Fifth system of musical notation, including a *dim.* (diminuendo) dynamic marking.

Sixth system of musical notation, containing the text "CHOR.-CHORUS." and "EINIGE. Schon". The piano part is marked *p* (piano).

Seventh system of musical notation, including the text "SOME." and "The". The piano part is marked *dim.* (diminuendo).

Andante. ♩ = 69.

RINALDO.

Im Tief - sten zer -  
Heart - bro - - ken and

sind - sie er - hü - - ret, Ge - be - te der From - men.

prayers of the ho - - ly Gen now are pre - -vail - ing.

Andante. ♩ = 69.  
Bläser.

*p espress. legato*

Viol.

stü - - ret, ich hab' euch ver - nom - - men. Ihr

slow - - ly, I join - in your sail - - ing: Noch säumst du zu kom - men? Your

Noch säumst du zu kom - men?  
Dost still - stay our sail - ing?

Dost still stay our sail - ing?

Bläser.

*p dol.*

drängt mich zu kom - men, un - - glück - li - che Rei - se, un - se - li - ger Wind, un -  
words - are pre - -vail - ing, Oh ill - fa - ted jour - ney, oh thrice fa - tal wind, oh

Viol.

se - - - li-ger Wind, un - se - li-ger Wind  
 thrice - - - fa-tal wind, oh thrice fa-tal wind!

CHOR.-CHORUS. Ge - schwin - de, ge - schwind. ge - schwin - de, ge -  
 Oh haste! thee, oh haste, oh haste! thee, oh

Ge - schwin - - de, geschwind. ge - schwin - -  
 Oh haste thee, oh haste, oh haste

schwind!  
 haste.

de, geschwind!  
 thee, o haste.

Cc

Bl.

dim.

p

Noch säumst du zu kom - men?  
 Noch säumst du zu kom - men?  
 Dost still stay our sail - ing?  
 Dost still stay our snil - ing? Our

EINIGE.  
 SOME.

für - dert die Rei - se der gün - stigste Wind, der gün - stig - ste Wind. Ge - schwin - de, ge -  
 O haste - - - thee, o

fair - omend journey, With far - ouring wind, With far - our - ing wind. Ge - schwin - -  
 O haste - - -

cresc.

ALLES.  
 ALL.

f

Bl.

Un - se - li - ger Wind, un - glück - li - che Rei - se, un - se - li - ger  
 Oh thrice fa - tal wind, Oh ill - fa - ted jour - ney, Oh thrice fa - tal

schwind! ge - schwin - de, geschwind!  
 haste. oh haste - thee, oh haste.

de. geschwind! ge - schwin - de, geschwind!  
 thee, oh haste! oh haste - thee, oh haste!

EINIGE. - SOME. Es für - dert die Rei - se der  
 Our fair - o - mend jour - ney, With

Wind, un - glück - li - che Rei - se, un - se - li - ger Wind!  
 wind, Oh ill - fa - ted jour - ney, Oh thrice fa - tal wind.

EINIGE. - SOME. cresc. Schon

Es für - dert die Rei - se der gün - stig - ste, gün - stig - ste Wind.  
 Our fair - o - mend jour - ney, With fair - our - ing, fair - our - ing wind.

gün - stig - ste Wind, es für - dert die Rei - se der gün - stig - ste Wind.  
 fair - our - ing wind, Our fair - o - mend jour - ney, With fair - our - ing wind.

CHOR. CHORUS.

CHOR. CHORUS.

sind sie er - hö - ret, Ge - be - te der  
 prayers of the ho - ly, Een now are pre -

Bläser.



Im Tief - - sten zer - - stü - - ret, ich hab' euch ver -  
 Heart - bro - - ken and slow - - ly. I join - - in your

From - - men.

sail - - ing.

Viol.

*fp*

**Dd**

nom - men, ver - nom - - - men.  
 sail - ing, your sail - ing.

*p espress.*

**EINIGE.** Noch säumst du zu kommen? es för - dert die Rei - se der  
**SOME.**

*p espress.*

**B1.** Dost still stay our sail - ing? Our fair - o - mend jour - ney. With

*p dolce*

**Dd**

Ihr drängt mich zu kom - men, un - glück - li - che Rei - se, oh  
 Your words are pre - cail - ing, Oh ill - - fa - ted jour - ney, Oh

gün - stig - ste, gün - stig - ste Wind.

*fac - ouring, fac - ouring wind.*

Viol.

se - li - ger, un - se - li - ger Wind! Ihr drängt mich zu kommen, un - se - - - li - ger, un -  
 thrice fatal, Oh thrice fa - tal wind. Your words are pre - vail - ing, Oh thrice - - - fatal, Oh

Noch säumst du zu kommen, zu kom men?  
 Oh stay not, oh stay not our sail - ing.

Ee

se - - - li - ger Wind! un - se - lig, un - se - li - ger  
 thrice fa - tal wind. Oh fa - tal, oh thrice fa - tal

CHOR. - CHORUS.  
 der gün - stig - - ste, gün - stig - ste  
 With fav - our - ing, fac - ouring

Es för - - - dert die Rei - se der gün - stig - ste Wind, Es  
 Our fair - - - o - mend jour - ney, With fav - our - ing, wind, Our

Wind! un - - se - lig, un - se - li - ger  
 wind. Oh fa - tal, oh thrice fa - tal

Wind! der gün - stig - ste, gün - stig - ste  
 wind. With fav - our - ing, fav - - ouring

für - - dert die Rei - se, für - dert die Rei - - - se der gün - stig - ste  
 fair - - - o - mend jour - ney, fair - o - mend jour - - - ney. With fac - - - ouring

Wind.  
wind.

Wind.  
wind.

Wind.  
wind.

Ge-schwin-de, ge-schwind!  
Oh haste thee, oh haste!

Ge-schwin - - de, ge-schwind!  
Oh haste - - thee, oh haste!

geschwinde, ge-schwind!  
Oh haste thee, oh haste!

ge-schwin - de, ge-schwind!  
Oh haste - - thee, oh haste!

geschwin - de, ge -  
Oh haste - - thee, oh

schwind, ge - schwin - - de, ge-schwin - de, ge - schwin - de, ge - schwind!  
haste, oh haste thee, oh haste thee, oh haste thee, oh haste!

2583

# Auf dem Meere. - On the sea.

## Schlusschor. - Final Chorus.

Allegro.  $\text{♩} = 104.$

TENOR I.

Se - gel schwel - - len, grü - ne Wel - - -  
Sails are swel - - - ling, Us im - pel - - -

TENOR II.

Se - gel  
Sails are

BASS I.

Se - gel  
Sails are

BASS II.

Se - gel  
Sails are

PIANO.

Allegro.

Viol.

len, grü - ne Wel - - - len!  
ling, Us im - - pel - - - ling,

schwel - len, grü - ne, grü - ne Wel - - - len!  
swel - ling, swel - ling, Us im - pel - - - ling.

schwel - len, grü - ne Wel - - - len! Se - gel schwel - - len,  
swel - ling, Us im - - pel - - - ling, Sails are swel - - - ling.

schwel - len, grü - ne, grü - ne Wel - - - len!  
swel - ling, swel - ling, Us im - - pel - - - ling,

*f marc.*

Se - gel schwel - len, grü - ne, grü - ne Wel - - -  
 Sails are swel - ling, swel - ling, Us im - pel - - -

grü - ne Wel - - - len, grü - ne Wel - len!  
 Us im - - pel - - - ling, Us im - - pel - ling,

Se - gel schwel - len, grü - ne, grü - ne Wel - - -  
 Sails are swel - ling, swel - ling, Us im - - pel - - -

*f marc.*

len. Se - gel schwel - len!  
 ling, Sails are swel - ling.

len. Se - gel schwel - - - len! Grü - ne  
 ling, sails are swel - - - ling, Us im - -

Se - gel schwel - - len, grü - ne Wel - - len. grü - ne.  
 Sails are swel - - ling, Us im - - pel - - ling, swel - ling,

len Se - gel schwel - len,  
 ling, Sails are swel - ling,

*3 3*

b $\flat$ .  
 Grü - - - ne Wel - - len, Se - - gel schwel - len! Grü - - - ne  
 Us im - pel - - ling, Sails are swel - ling. Us im - -  
 Wel - - len, Se - gel schwel - - - len! Grü - ne, grü - ne  
 pel - - ling, Sails are swel - - - ling, swel - ling, Us im - - -  
 grü - - ne Wel - - len, Se - - gel schwel - len! Grü - ne  
 Us im - - - pel - - ling, Sails are swel - ling. Us im - - -  
 grü - - - ne Wel - - len, Se - - gel schwel - len! Grü - - - ne  
 Us im - pel - - ling, Sails are swel - ling. Us im - -  
*Red. f*

Wel - len, Se - - - gel schwel - - - - - len!  
 pel - ling. Sails are swel - - - - - ling.  
 Wel - len, Se - - - - gel schwel - - - - - len!  
 pel - ling, Sails are swel - - - - - ling,  
 Wel - len, Se - - - - gel schwel - - - - - len!  
 pel - ling, Sails are swel - - - - - ling.  
 Wel - len, Se - - - - gel schwel - - - - - len!  
 pel - ling, Sails are swel - - - - - ling.  
*fp* *Viol.*

*mf cresc.*  
 Grü - - ne Wel - - len, wei - sse Schäu - - - - me,  
*mf cresc.*  
 Us im - pel - - ling, Home - ward roam - - - - ing.  
*mf cresc.*  
 Grü - - ne Wel - - len, wei - sse Schäu - - - - me,  
*mf cresc.*  
 Us im - pel - - ling. Home - ward roam - - - - ing.

*cresc.* *f* *ff*

*mf*  
 Se - gel schwellen, Se - gel  
*mf*  
 Sails are swel - ling, Sails are  
*mf*  
 Se - gel schwellen, Se - gel  
*mf*  
 Sails are swel - ling, Sails are

*f marc.*

*f*  
 schwellen! Grü - ne Wel - - - - len, wei - sse Schäu - - me,  
*f*  
 swel - ling. Us im - pel - - - - ling, Homeward roam - - ing:  
*f*  
 schwellen! Grü - ne Wel - - - - len, wei - sse Schäu - - me,  
*f*  
 swel - ling, Us im - pel - - - - ling. Homeward roam - - ing:

seht die grü - nen, wei - ten Räu - me, von Del - phi -  
 Through the bil - lows, Sparkling foam - ing, As o'er pil -

seht die grü - nen, wei - ten Räu - me, von Del - phi -  
 Through the bil - lows, Sparkling foam - ing, As o'er pil -

*marc.*

- nen rasch durchschwommen, rasch durchschwom - men, seht die grü - nen,  
 - lows. Dolphins sporting, Dol - - phins sport - ing, Through the bil - lows,

- nen rasch durchschwommen, rasch durchschwom - men, seht die  
 - lows. Dolphins sporting, Dolphins sport - ing, Through the

seht die grü - nen, wei - ten Räu - me, seht die grü - nen, wei - ten Räu - me,  
 Through the bil - lows, Spar - kling foaming, Through the bil - lows, Spar - kling foaming.

grünen, wei - ten Räu - me, seht die grü - nen, wei - ten Räu - me, seht die  
 billows, Spar - kling foaming, Through the bil - lows, Spar - kling foaming, Through the



seht die grü-nen, wei - ten Räu - me, von Del - phi - nen rasch durch -  
*As* *o'er pil - lows, Dol - phins*

*Through the bil - lows, Sparkling foaming, von Del - phi - - nen*  
*As o'er pil - - lows,*

grü - nen, wei - ten Räu - - me, von Del - phi - nen rasch durch -  
*As o'er pil - lows, Dol - phins*

*bil - lows, Sparkling foam - - ing, von Del - - phi - - nen*  
*As o'er pil - - lows,*

schwommen, von Del - phi - nen rasch durchschwommen, rasch durch - schwom - - - men.  
*sporting, As o'er pillows. Dol - phins sport - ing, Dol - phins sport - - - ing.*

rasch durch - schwom - - - men, rasch durch - schwom - - - men.  
*Dol - phins sport - - - ing, Dol - phins sport - - - ing.*

schwommen, von Del - phi - nen rasch durchschwommen, rasch durch - schwom - - - men.  
*sporting, As o'er pillows. Dol - phins sport - ing, Dol - phins sport - - - ing.*

rasch durch - schwom - - - men, rasch durch - schwom - - - men.  
*Dol - phins sport - - - ing, Dol - phins sport - - - ing.*

Un poco tranquillo.

**B** EINIGE.  
*p SOME.*

Wie sie kom - - - men! Wie sie  
Hi - ther dart - - - ing, Here now

EINIGE.  
*p SOME.*

Wie sie kom - - - men! Wie sie  
Hi - ther dart - - - ing, Here now

Un poco tranquillo.

Horu. Fl. <sup>8</sup>

*dim.*  
*p dol. leggiero*

**B**

schwe - ben!  
heav - - ing, Wie sie ei - - - len! Wie sie  
On they hur - - - ry, Blue waves

EINIGE.  
*SOME.*

Wie sie kom - - - men! Wie sie schwe - ben!  
Hi - ther dart - - - ing, Here now heav - ing,

schwe - ben!  
heav - - ing, Wie sie ei - - - len! Wie sie  
On they hur - - - ry, Blue waves

EINIGE.  
*SOME.*

Wie sie kom - - - men! Wie sie schwe - ben!  
Hi - ther dart - - - ing, Here now heav - ing,

stre - ben!  
clear - ing;

Wie sie kom - - - men! Wie sie  
Hi - ther dart - - - ing, Here now

Wie sie ei - - - len! Wie sie stre - ben!  
On they hur - - - ry. Blue waces clear - ing;

stre - ben!  
clear - ing;

Wie sie kom - - - men! Wie sie  
Hi - ther dart - - - ing, Here now

Wie sie ei - - - len! Wie sie stre - ben!  
On they hur - - - ry. Blue waces clear - ing.

schwe - ben!  
hear - ing,

Wie sie ei - - - len! Wie sie stre - ben!  
On they hur - - - ry. Blue waces clear - ing.

ANDRE - ONE AFTER ANOTHER.

Wie sie kom - - - men! Wie sie schwe - ben! Wie sie ei - -  
Hi - ther dart - - - ing, Here now hear - ing, On they hur - -

schwe - ben!  
hear - ing,

Wie sie ei - - - len! Wie sie stre - ben!  
On they hur - - - ry. Blue waces clear - ing.

ANDRE - ONE AFTER ANOTHER.

Wie sie kom - - - men! Wie sie schwe - ben! Wie sie ei - -  
Hi - ther dart - - - ing, Here now hear - ing, On they hur - -

*C dolce*

Und ver - wei - len so  
 Then they tar - ry. If here -

*dolce*

- len! Wie sie stre - ben!  
 - ry, Blue waves clear - ing:

Und ver - wei - len so  
 Then they tar - ry. If here -

*dolce*

Und ver - wei - len so  
 Then they tar - ry. If here -

*dolce*

- len! Wie sie stre - ben!  
 - ry, Blue waves clear - ing:

Und ver - wei - len so  
 Then they tar - ry, If here -

**Bläser.**

*p dol.*

be - weg - lich, so ver - trüg - lich!  
 they glan - ced, All en - tran - ced.

be - weg - lich, so ver - trüg - lich!  
 they glan - ced, All en - tran - ced.

be - weg - lich, so ver - trüg - lich!  
 they glan - ced, All en - tran - ced.

be - weg - lich, so ver - trüg - lich!  
 they glan - ced, All en - tran - ced.

**Viol:**

*poco a poco cresc.*

The first system of piano accompaniment features a treble clef with a melodic line of eighth and sixteenth notes, and a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. The key signature has two flats.

The second system continues the piano accompaniment, introducing triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in both the treble and bass staves.

The third system of piano accompaniment shows a more active bass line with chords and moving lines, while the treble clef continues with a melodic line. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the end of the system.

**D**

*f*

Se - gel schwel - - len!      Grü - ne - Wel - - - - len,  
 Sails are swel - - - ling,      La - im - - pel - - - - ling,

Se - - gel schwel - len!  
 Sails are . swel - ling.

Se - gel schwel -  
 Sails are swel -

Se - - gel schwel - len!  
 Sails are swel - ling.

*f marc.*

**D** *f marc.*

The fourth system contains the vocal melody with German and English lyrics. The piano accompaniment features a dense texture of chords in the treble clef and a rhythmic bass line. Dynamic markings include *f* and *f marc.* (force marcato). The system concludes with a key signature change to D major, indicated by a 'D' and a sharp sign for the key signature.

Se - - gel schwel - len!  
Sails are swel - - ling.

Se - gel schwel - - - len!  
Sails are swel - - - - ling.

- - len! Grü - ne - Wel - - - len, Se - gel schwel - - len!  
- - ling. Us - im - - pel - - - ling. Sails are swel - - ling!

Se - - gel schwel - len!  
Sails are swel - - ling.

*f*

Se - - gel schwel - len! Grü - - - ne Wel - - len.  
Sails are swel - ling, Us im - pel - - ling,

Grü - ne - Wel - - len, grü - ne - Wel - - len! Se - gel schwel -  
Us - im - - pel - - ling, Us im - - pel - - ling, Sails are swel -

Se - - gel schwel - len! Grü - - ne Wel - - len,  
Sails are swel - ling, Us im - - - pel - - ling.

Se - - gel schwel - len! Grü - - - ne Wel - - len,  
Sails are swel - ling, Us im - - pel - - ling.

*And.*

Se - - - gel - - - schwel - len! - - - Grü - - - ne Wel - - len,  
Sails are - - - swel - - ling. Us im - - pel - - ling,

- - - len! - - - Grü - - ne. - - - grü - - ne Wel - - len,  
- - - ling, swel - - ling. Us im - - pel - - ling.

Se - - - gel - - - schwel - len! - - - Grü - - ne Wel - - len,  
Sails are - - - swel - - ling. Us im - - pel - - ling,

Se - - - gel - - - schwel - len! - - - Grü - - ne Wel - - len,  
Sails are - - - swel - - ling. Us im - - pel - - ling,

*p* Se - - - gel - - - schwel - - - len!  
Sails are - - - swel - - - ling.

*p* a2. Se - - - gel - - - schwel - - - len!  
Sails are - - - swel - - - ling.

*p* Se - - - gel - - - schwel - - - len!  
Sails are - - - swel - - - ling,

*p* Se - - - gel - - - schwel - - - len!  
Sails are - - - swel - - - ling.

Viol.

Ten. I. *mf cresc.* Ten. I. & 2. *f*

Ten. II. Grü - - ne Wel - - len, wei - - sse Schäu - -

Bass I. *mf cresc.* *f*

Bass II *Es im - - pel - - - ling. Home - - ward room - -*

*cresc.* *ff*

*E* *mf*

me, Se-gel schwellen! Se-gel schwellen!

*mf*

ing Sails are swel - ling. Sails are swel - ling.

Viol. 3 *f marc.*

*f*

Grüne Wel - - - len, wei-sse Schäu - - me, seht die

*f* *f*

*Es im - - pel - - - ling Homeward roam - - ing Through the*

*f*



grü - nen, wei - ten Räu - me, von Del - phi - - - nen rasch durch -  
*As o'er pil - - - lows Dol - phins*

*bil - lows. Sparkling foam - ing von Del - phi - nen rasch durch -*  
*As o'er pil - lows, Dol - phins*

schwommen, rasch durch - schwom - men.  
*sport - ing, Dol - - - phins sport - - - ing.*

schwommen, rasch durch - schwom - - - men.  
*sport - ing, Dol - phins sport - - - - ing.*

*f* Seht, seht die grü - nen. wei - ten Räu - me,  
*Through, through the bil - lows. Spar - kling foam - ing*

*f* Seht, seht die grü - nen. wei - ten  
*Through, through the bil - lows. Spar - kling*

seht die grü-nen, wei-ten Räu-me, von Del-phi-nen rasch durchschwommen,  
*Through the bil-lows. Spar-king foaming, As o'er pil-lows, Dol-phins sport-ing*

Räu-me, seht die grü-nen, wei-ten Räu-me, von Del-phi-nen  
*foaming, Through the bil-lows. Spar-king foam-ing. As o'er pil-lows*

von Del-phi-nen rasch durchschwommen, rasch durchschwom - - -  
*As o'er pil-lows, Dol-phins sport-ing, Dol-phins sport-*

rasch durchschwommen, von Del-phi-nen rasch durchschwom - - -  
*As o'er pil-lows. Dol-phins sport-ing, Dol-phins sport-*

men.  
ing.

men.  
ing.

*dim.* *p.*

## Un poco tranquillo.

FEINIGE. (RINALDO ad lib.)

PSOME.

Das er - fri - - - schet, das er - fri - schet  
He that grie - - - ed, He that grie - ed.

EINIGE. *p.*  
*SOME.*

Das er - fri - - - schet, das er -  
He that grie - - - ed, He that

EINIGE. *p.*  
*SOME.*

Das er - fri - - - schet, das er - fri - schet  
He that grie - - - ed, He that grie - ed,

EINIGE. *p.*  
*SOME.*

Das er - fri - - - schet, das er -  
He that grie - - - ed, He that

## Un poco tranquillo.

*p* Viol. pizz

und ver - wi - - - schet das Ver - gang' - ne.  
Is re - lie - - - ed: Past all sor - row.

fri - schet und ver - wi - - schet das Ver - gang' - ne.  
grier - ed Is re - lie - - ed: Past all sor - row.

und ver - wi - - - schet das Ver - gang' - ne.  
Is re - lie - - - ed: Past all sor - row.

fri - schet und ver - wi - - schet das Ver - gang' -  
grier - ed Is re - lie - - ed: Past all sor -

Das er - fri - - - schet, das er - fri - schet  
*He that grie - - - ed, He that grie - ed,*

Das er - fri - - - schet, das er -  
*He that grie - - - ed, He - that*

Das er - fri - - - schet, das er - fri - schet  
*He that grie - - - ed, He that grie - ed.*

ne.  
*row.* Das er - fri - - - schet, das er -  
*He that grie - - - ed, He - that*

und ver - wi - - - schet das Ver - gang' - ne.  
*is re - lie - - - ed: Past all sor - row:*

fri - schet und ver - wi - - schet das Ver - gang' - ne.  
*grie - ed. is re - lie - - - ed: Past all sor - row:*

und ver - wi - - - schet das Ver - gang' - ne.  
*is re - lie - - - ed: Past all sor - row:*

fri - schet und ver - wi - - schet das Ver - gang' - ne.  
*grie - ed. is re - lie - - - ed: Past all sor - row:*

*G p*

Dir be-geg - - - net das ge - - seg - net  
 All for-got - - - ten: Joy be - - got - ten

RINAL: Min be-geg- etc.

Dir be-geg - - - net das ge -  
 All for-got - - - ten; Joy he -

Dir be-geg - - - net das ge - seg - net  
 All for-got - - - ten: Joy be - - got - ten

Dir be-geg - - - net das ge -  
 All for-got - - - ten: Joy be -

das ge-seg - - - net An-ge-fang' - ne, Dir be-geg - - - net das ge -  
 Joy be-got - - - ten Of new mor - row, All for-got - - - ten: oy be -

seg - net An-ge-fang' - ne.  
 got - - ten Of new mor - row.

Dir \_\_\_\_\_ be - - geg - net, Dir be-geg - - - net das ge -  
 All \_\_\_\_\_ for - - got - ten, All for-got - - - ten; Joy be -

seg - net An-ge-fang' - ne.  
 got - - ten Of new mor - row.

seg - net, das ge - seg - - net An - ge - fang' -  
 got - ten, *poco cresc.* Joy be - got - - ten Of new mor -

Dir be - geg - - net das ge - seg - net,  
 All for - got - - ten: Joy be - got - ten,

seg - net, das ge - - seg - net An - ge - fang' -  
 got - ten, *poco cresc.* Joy be - - got - ten Of new mor -

Dir be - geg - - net das ge - seg - net,  
 All for - got - - ten: Joy be - got - ten,

das ge - seg - - net An - ge - fang' -  
 Joy be - got - - ten Of new mor -

ne. das ge - seg - net An - ge - fang' -  
 row. Joy be - - got - ten Of new mor -  
*poco f.*

das ge - seg - - net An - ge - fang' - ne.  
 Joy be - got - - ten Of new mor - row.  
*p*

ne. das ge - seg - net An - ge - fang' -  
 row, *poco f.* Joy be - - got - ten Of new mor -

das ge - seg - - net An - ge - fang' - ne.  
 Joy be - got - - ten Of new mor - row.  
*p*

Tempo primo.

H ne.  
row.

Tempo primo.

H

Wun - - - - - der - - - - - bar,  
Won - - - - - der - - - - - ful,

a 2.

Wun - - - - - der - - - - -  
Won - - - - - der - - - - -

Wun - - - - - der - - - - - bar,  
Won - - - - - der - - - - - ful,

a 2.

Wun - - - - - der - - - - -  
Won - - - - - der - - - - -

Wun - - - - - der - - - - - bar,  
Won - - - - - der - - - - - ful,

a 2.

Wun - - - - - der - - - - -  
Won - - - - - der - - - - -

Wun - - - - - der - - - - - bar,  
Won - - - - - der - - - - - ful,

a 2.

Wun - - - - - der - - - - -  
Won - - - - - der - - - - -

Blüset.

s

s

s

s

s

s

s

s

s

wun - - - - - der - - - - - bar.  
 Wön - - - - - der - - - - - ful,

bar.  
 ful.

wun - - - - - der - - - - - bar.  
 Wön - - - - - der - - - - - ful,

bar,  
 ful.

wun - - - - - der - - - - - bar.  
 Wön - - - - - der - - - - - ful,

bar.  
 ful,

wun - - - - - der - - - - - bar.  
 Wön - - - - - der - - - - - ful,

bar,  
 ful,

wun - - - - - der - - - - - bar.  
 Wön - - - - - der - - - - - ful,

3 3 3 3

wun - - - - - der - - - - - bar,  
 Wön - - - - - der - - - - - ful,

der - - - - - bar,  
 der - - - - - ful,

wun - - - - - der - - - - - der - - - - -  
 Wön - - - - - der - - - - - der - - - - -

der - - - - - bar,  
 der - - - - - ful,

wun - - - - - der - - - - - der - - - - -  
 Wön - - - - - der - - - - - der - - - - -

der - - - - - bar,  
 der - - - - - ful,

wun - - - - - der - - - - - der - - - - -  
 Wön - - - - - der - - - - - der - - - - -

wun - der - bar sind  
 Wön - der - ful our

der - - - - - bar,  
 der - - - - - ful,

wun - - - - - der - - - - -  
 Wön - - - - - der - - - - -

3 3



der - - - bar, ful, wun - - - der - - - der - - -  
 der - - - ful, Won - - - der - - - der - - -

bar sind wir ge - kom - men, wun - - - der - - - bar zu - rüch ge -  
 ful, our glad re - turn - ing. Won - - - der - - - ful, good for - tune

bar sind wir ge - kom - men, wun - - - der - - - bar zu - rüch ge -  
 ful, our glad re - turn - ing, Won - - - der - - - ful, good for - tune

bar sind wir ge - kom - men, wun - - - der - - - bar zu - rüch ge -  
 ful, our glad re - turn - ing, Won - - - der - - - ful, good for - tune

wir ge - kom - men, wun - der - - bar zu - rüch ge -  
 glad re - turn - ing, Won - der - - ful - good for - - - tune

bar sind wir ge - kom - men, wun - - - der - - - bar zu - rüch ge -  
 ful, our glad re - turn - ing, Won - - - der - - - ful, good for - tune

bar, un - - ser gro - sses Ziel ist da,  
 ful, Our blest goal we reach this day,

schwom - men, un - - ser gro - sses Ziel ist da,  
 earn - ing, Our blest goal we reach this day.

schwom - men, un - - ser gro - sses Ziel ist da,  
 earn - ing, Our blest goal we reach this day.

schwom - men, un - - ser gro - sses Ziel ist da,  
 earn - ing, Our blest goal we reach this day,

schwom - men, un - - ser gro - sses Ziel ist da,  
 earn - ing, Our blest goal we reach this day,



Schal - - le zu dem hei - li - gen Stran - de Lo - - sung dem gr -  
 Set the sa - - cred shore all a - ring - ing, Sig - - nal to the  
 Schal - - le zu dem hei - li - gen Stran - de Lo - - sung dem gr -  
 Set the sa - - cred shore all a - ring - ing, Sig - - nal to the

lob - ten Lan - de: Go - do - fred und So - ly - ma, Go - - do -  
 glad land bring - ing: Go - do - fred and So - ly - ma, Go - - do -  
 lob - - ten Lan - de: Go - do - fred und So - ly - ma, Go - - do -  
 glad land bring - ing: Go - do - fred and So - ly - ma. Go - - do -

**R**  
 fred und So - - - ly - ma!  
 fred and So - - - ly - ma! Go - do - fred and So - - ly -  
 fred und So - - - ly - ma! Go - do - fred und So - - ly -  
 fred and So - - - ly - ma!

*ff.*

Go - do - fred, Go - do - fred, Go - - - do - fred und So - ly -

*ma!* Go - do - fred, Go - do - fred, Go - do - fred and So - ly -

*ma!* Go - do - fred, Go - do - fred, Go - do - fred und So - ly -

Go - do - fred, Go - do - fred, Go - do - fred and So - ly -

*ma!* So - ly - ma!

*ma!* Go - do - fred and So - ly - ma!

*ma!* Go - do - fred und So - ly - ma!

*ma!* So - ly - ma!

Go - do - fred und So - ly - ma! Go - - - do - - -

Go - do - fred and So - ly - ma! Go - do - fred and So - ly -

So - ly - ma! Go - do - fred und So - ly -

So - ly - ma! Go - - - do - - -

fred und So - - - ly - - - ma, So - - - ly - -

ma! Go - - do - fred. Go - - ho - fred and So - - ly - -

ma! Go - - do - fred, Go - - do - fred und So - - - ly - -

fred and So - - - ly - - - ma, and So - - - ly - -

ma! Go - - - do - - fred und

ma! Go - - - ho - - fred and

ma! Go - - - do - - fred und

ma! Go - - - do - - fred and

So - - - ly - - - ma.

So - - - ly - - - ma!

So - - - ly - - - ma!

So - - - ly - - - ma!